

ficha introductoria

nombre de la actividad	"Una carta para Rocío" Safecreative: 1411192563171.
autor/es	Lionel Eduardo MAGNACCO.
nivel y destinatarios	B1, B2, C1 o C2.
duración	90 minutos.
objetivos	Trabajar el campo semántico de algunos insultos ("malas palabras") en contexto.
destrezas	Comprensión auditiva. Producción oral.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Función: Insultar. Vocabulario: Insultos (variedad rioplatense).
dinámica	Individual - Pareja o Grupos.
material y recursos	Actividad impresa. Video de Youtube: https://www.youtube.com/watch?v=uDfA5k0i0vc
secuenciación	<ol style="list-style-type: none">1. Formar con los alumnos parejas o grupos.2. Ejercicio 1: Proyectar el video en modo silencioso hasta el minuto 0'54". Detenerlo e invitar a los alumnos a realizar hipótesis sobre lo que han visto. Profundizar en la descripción de la mujer y en su posible estado de ánimo.3. El profesor escribe en el pizarrón el inicio de lo que la mujer está leyendo: "Buen día, hermosa. Para cuando leas esta carta ya no voy a estar aquí...". A continuación, les pide a los alumnos que hipótesis sobre el contenido de la carta y el autor de la misma.4. Ejercicio 2: actividad de vocabulario que será útil en el momento de visualizar el video. Los alumnos deben unir la palabra con su significado. Solución: 1. G; 2. F; 3. A; 4. B; 5. E; 6. C; 7. D5. Primera parte (hasta 0'54"):<ol style="list-style-type: none">5.1. Ejercicio 3: Los alumnos leen las preguntas y piensan posibles respuestas.5.2. Visualización del fragmento.5.3. Los alumnos comentan en parejas o grupos las preguntas. (En caso de ser necesario se puede realizar una segunda visualización para poder contestar todas las preguntas).

secuenciación

6. Ejercicio 4: A continuación, se realiza un trabajo de escucha detallada. Para ello, los alumnos deben individualmente transcribir el audio de la carta que lee Rocío (siempre hasta 0'54'') dejando un renglón en blanco entre cada línea. Se pueden realizar tantas escuchas como necesiten los alumnos. Entre escucha y escucha se recomienda que los estudiantes contrasten lo que cada uno ha escrito con un compañero, para controlar y mejorar la propia transcripción (agregando nuevas palabras o dándole sentido a las frases que les hayan quedado incompletas). De esta manera elaboran la transcripción cooperando entre sí.

7. Segunda parte (desde 0'54'' hasta 2'22''):

7.1. Visualización de este segundo fragmento.

7.2. Comentario general en clase abierta.

7.3. Ejercicio 5: Nueva visualización. Los alumnos deben incorporar en sus cartas las acotaciones que realiza la mujer en cada momento. No es necesario que transcriban lo que dice, pero sí que puedan resumir la idea.

8. Tercera parte (desde 2'22 hasta el final):

Ejercicio 6: Los alumnos realizan una actividad de relleno de blancos a medida que escuchen este último fragmento que se provee ya transcrito.

8.1. Leen las palabras que deben completar (en este punto no trabajar el significado).

8.2. Escucha y realización de la actividad.

8.3. Comparación con un compañero. Corrección.

8.4. Definir de acuerdo al curso cuántas escuchas realizarán.

9. Ejercicio 7: Trabajo de vocabulario sobre los insultos. A continuación, en parejas, deben unir los insultos con su significado. Solución: 1. E; 2. A; 3. H; 4. F; 5. I; 6. B; 7. C; 8. D; 9. G. Luego el profesor les pregunta si conocen otros insultos (puede agregar otros de otras variedades). El profesor pide que piensen algún contexto de uso para cada uno de ellos. Los alumnos deben ejemplificar a través de un diálogo.

10. Ejercicio 8: Los alumnos, en parejas o grupos, leen un fragmento de un texto tomado de la Wikipedia donde se da una definición de la palabra "insulto". A continuación, conversan sobre este tema con la ayuda de las preguntas guía propuestas en el ejercicio.

11. Ejercicio 9: Finalmente, se propone la lectura o audición del discurso pronunciado por Roberto Fontanarrosa en la apertura del Congreso de la Lengua realizado en Rosario, Argentina, en 2004.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=0UECrSPryBc>

Luego de la lectura deberán discutir el texto primero con un compañero y luego en clase abierta.

12. Ejercicio 10: En este último ejercicio se propone que a partir de la opinión de Fontanarrosa, los estudiantes reflexionen sobre el uso de las malas palabras ya que muchas veces, los hablantes nativos las usamos en contextos donde son percibidos como positivos. Para finalizar, se propone que piensen otros ejemplos donde poder usarlos.

Imagen de la actividad tomada del video de Youtube.

Una carta para Rocío

1. Mirá el video sin audio hasta el minuto 00:54 y conversá con tu compañero acerca de estas preguntas:

- ¿Por qué esta mujer estará frente a la cámara?
- ¿Qué está haciendo?
- ¿Cuál es su estado de ánimo?



2. ¿Cuál es el significado de las siguientes palabras?

- | | | |
|---------------|---|----------------------|
| 1. quinta | a. Insecto que habita en las casas. | <input type="text"/> |
| 2. evento | b. Pieza de tela o papel para limpiarse la boca cuando comemos. | <input type="text"/> |
| 3. cucaracha | c. Todo lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o abstracta. | <input type="text"/> |
| 4. servilleta | d. Padre. | <input type="text"/> |
| 5. carta | e. Papel escrito, cerrado que envía una persona a otra para comunicarle algo. | <input type="text"/> |
| 6. cosas | f. Acontecimiento. | <input type="text"/> |
| 7. viejo | g. Casa en las afueras de la ciudad. | <input type="text"/> |

3. Leé las siguientes preguntas. A continuación vas a volver a mirar el video (esta vez con audio) y luego, junto con un compañero, contestá las preguntas:

- ¿Cómo se llama la mujer?
- ¿Qué está leyendo? ¿Es una carta?
- ¿Qué habrá pasado en la quinta?
- ¿Qué significa “el gran evento”?
- ¿Por qué el autor le pide disculpas al viejo de Rocío? ¿Le importa? ¿Cómo lo expresa?
- ¿Qué le pide el escritor de la carta a la mujer?
- Según tu opinión, ¿por qué está tan enojada esta mujer?

4. Ahora vas a escuchar varias veces la carta que lee Rocío. Transcribirla dejando un renglón de espacio en cada línea.

5. A continuación vas a volver a escuchar la carta. Agregá en tu transcripción los comentarios que hace Rocío. No hace falta escribir exactamente las mismas palabras.

6. Escuchá la segunda parte del video y completá lo que le dice Rocío a su novio (¿o exnovio?):

pelotudo – forro – trava – hijo de puta – hijo de puta – hijo de remilputa – chanta – garca de mierda – mierda – mierda – mentiroso – poronga – ojete

Matu, Matías Galetto, con doble “t” de _____, _____, _____, _____, _____. ¡Me estás usando con esto! ¡¿Cómo me vas a dejar con una servilleta?! _____, qué te pasa, no te sube oxígeno a la _____. No podés pensar. ¿Qué tenés _____ en la cabeza? _____. Matías tenés un día para explicarme qué _____ es esta servilleta que me dejaste. ¡Ya! ¡Como quieras! Mandame mensajes, señales de humo, una paloma mensajera, lo que se te cante el _____, ¡pero me explicás ya qué es esto! Y al final mi viejo tenía razón, sos un _____.

7. ¿Podés unir la palabra con su significado?

- | | | |
|-----------------|--|--|
| 1. pelotudo | a. mala persona, profiláctico | |
| 2. forro | b. cagador, mala persona | |
| 3. trava | c. excremento | |
| 4. hijo de puta | d. pene | |
| 5. chanta | e. que tiene pocas luces o que obra como tal | |
| 6. garca | f. mala persona | |
| 7. mierda | g. culo | |
| 8. poronga | h. apócope de travesti | |
| 9. ojete | i. caradura | |

¿Conocés otros insultos? ¿Cuáles?

8. Leamos ahora una definición sobre los insultos y junto con un compañero contestá las preguntas:

Se denomina insulto a cualquier palabra que sea utilizada por el emisor con la intención de lastimar u ofender a otro individuo o que es considerada por el receptor como tal. Qué constituye o no un insulto es difícil de determinar con precisión, ya que se halla sujeto a convencionalismos sociales y culturales. Antropológicamente qué constituye o no un insulto sólo puede ser definido en el nivel de las ciencias sociales.

Generalmente el insulto es una práctica social desaprobada y rechazada. Con frecuencia el insulto se refiere a la sexualidad, a los progenitores, apariencia, discapacidades físicas o a las capacidades mentales de la persona a quien se dirige el insulto.

Fuente: Wikipedia

- a) Según tu opinión, ¿qué es una “mala palabra”?
- b) ¿En tu lengua hay muchas “malas palabras”? ¿A qué se refieren generalmente?
- c) ¿Qué opinás de la gente que dice muchas “malas palabras”?
- d) ¿Sos de decir muchos insultos? ¿En qué situaciones?
- e) ¿Pensás que en español se usan mucho estas palabras?

9. Leé el siguiente texto que habla sobre “las malas palabras”

Las malas palabras

Roberto Fontanarrosa (<http://www.me.gov.ar/monitor/nro3/dossier3.htm>)

Video de la conferencia: <https://www.youtube.com/watch?v=0UECrSPryBc>

Fragmentos de la ponencia del escritor, dibujante y humorista rosarino en el III Congreso Internacional de la Lengua Española, llevado a cabo en noviembre de 2004 en Rosario, provincia de Santa Fe.

No voy a lanzar ninguna teoría. Un congreso de la lengua es un ámbito apropiado para plantear preguntas y eso voy a hacer.

La pregunta es por qué son malas las malas palabras, ¿quién las define? ¿Son malas porque les pegan a las otras palabras?, ¿son de mala calidad porque se deterioran y se dejan de usar? Tienen actitudes reñidas con la moral, obviamente. No sé quién las define como malas palabras. Tal vez al marginarlas las hemos derivado en palabras malas, ¿no es cierto?

Muchas de estas palabras tienen una intensidad, una fuerza, que difícilmente las haga intrascendentes. De todas maneras, algunas de las malas palabras... no es que haga

una defensa quijotesca de las malas palabras, algunas me gustan, igual que las palabras de uso natural.

Yo me acuerdo de que en mi casa mi vieja no decía muchas malas palabras, era correcta. Mi viejo era lo que se llama un mal hablado, que es una interesante definición. Como era un tipo que venía del deporte, entonces realmente se justificaba. También se lo llamaba “boca sucia”, una palabra un poco antigua pero que se puede seguir usando.

Era otra época, indudablemente. Había unos primos míos que a veces iban a mi casa y me decían: “Vamos a jugar al tío Berto”. Entonces iban a una habitación y se encerraban a putear. Lo que era la falta de la televisión que había que caer en esos juegos ingenuos.

Ahora, yo digo, a veces nos preocupamos porque los jóvenes usan malas palabras. A mí eso no me preocupa, que mi hijo las diga. Lo que me preocuparía es que no tengan una capacidad de transmisión y de expresión, de grafismo al hablar. Como esos chicos que dicen: “Había un coso, que tenía un coso y acá le salía un coso más largo”. Y uno dice: “¡Qué cosa!”.

Yo creo que estas malas palabras les sirven para expresarse, ¿los vamos a marginar, a cortar esa posibilidad? Afortunadamente, ellos no nos dan bola y hablan como les parece. Pienso que las malas palabras brindan otros matices. Yo soy fundamentalmente dibujante, manejo mal el color pero sé que cuantos más matices tenga, uno más se puede defender para expresar o transmitir algo. Hay palabras de las denominadas malas palabras, que son irremplazables: por sonoridad, por fuerza y por contextura física.

No es lo mismo decir que una persona es tonta, a decir que es un pelotudo. Tonto puede incluir un problema de disminución neurológico, realmente agresivo. El secreto de la palabra “pelotudo”—que no sé si está en el Diccionario de Dudas- está en la letra “t”. Analicémoslo. Anoten las maestras. Hay una palabra maravillosa, que en otros países está exenta de culpa, que es la palabra “carajo”. Tengo entendido que el carajo es el lugar donde se ponía el vigía en lo alto de los mástiles de los barcos. Mandar a una persona al carajo era estrictamente eso. Acá apareció como mala palabra. Al punto de que se ha llegado al eufemismo de decir “caracho”, que es de una debilidad y de una hipocresía...

Cuando algún periódico dice “El senador fulano de tal envió a la m... a su par”, la triste función de esos puntos suspensivos merecería también una discusión en este congreso. Hay otra palabra que quiero apuntar, que es la palabra “mierda”, que

también es irremplazable, cuyo secreto está en la “r”, que los cubanos pronuncian mucho más débil, y en eso está el gran problema que ha tenido el pueblo cubano, en la falta de posibilidad expresiva.

Lo que yo pido es que atendamos esta condición terapéutica de las malas palabras. Lo que pido es una amnistía para las malas palabras, vivamos una Navidad sin malas palabras e integrémoslas al lenguaje porque las vamos a necesitar.

Discutí con un compañero el texto. ¿Están de acuerdo con lo que plantea el escritor?

10. Para ejemplificar la opinión de Fontanarrosa, observá los siguientes pares de oraciones. ¿En qué casos la “mala palabra” es positiva?

	Positiva	Negativa
A. ¡Qué hijo de puta! ¡Te ganaste la lotería!		
B. ¡Qué hijo de puta! ¡Me engañó!		
C. ¡Boludo! ¿Cuántas veces te dije que no hicieras eso?		
D. Boludo, ¿salimos esta noche?		
E. ¡Qué forro! ¿Cómo pudo decir eso de vos?		
F. ¡Qué forro! ¡Cómo me hacés reír!		
H. Dani, no seas chanta. ¡Llamame mañana!		
G. Ese tipo es un chanta. ¡No le prestes más plata!		
I. No entiendo una poronga. ¡No voy a aprobar el examen!		
J. ¿Qué poronga te pasa? ¡Siempre estás con cara de culo!		
K. Adrián: Me encontré \$100. Agustín: ¡Qué ojete!		
L. No me importa un ojete. ¡Hacé lo que te digo!		

¿Podés pensar otros ejemplos?